COSMOS ALCOHOLTESTER

CA 8120

Manual de instruções

5 WORD A4 P / 06-10 / C A 8120-40 9 GA + Kal GA Alle Sprachen

O medidor da taxa de alcoolemia através do ar expedio...

- no trânsito rodoviário
- na segurança do trabalho
- na medicina

COSMOS ALCOHOL TESTER

Cosmos-Alkoholtester GmbH

Am Ihlsee 18 · D-23795 Bad Segeberg
cosmos@alcoholtester.de · www.cosmos-alcoholtester.de
Tel.: +49-(0)-4551-83838 · Fax: +49-(0)-4551-87171

Manual de instruções CA 8120

COSMOS ALCOHOL TESTER

Índice

O equipamento 3
Notas importantes 4
O princípio de medição 4
Utilização do C A 8120 5
ATENÇÃO: 6
Ligar e desligar 6
Realizar a medição 6
Medição activa *6*
Medição passiva *7*
Imprimir após uma medição (opcional) *7*
Guardar dados 7
Utilização do menu 7
Pontos do menu protegidos por palavra-chave 8
Ponto do menu: Hora *8*
Ponto do menu: Unidade *8*
*Ponto do menu: Impressão ** *8*
Ponto do menu: Número do aparelho *9*
Ponto do menu: Limite *9*
Ponto do menu: Idiomas *9*
Ponto do menu: Palavra-chave *10*
Ponto do menu: Eliminar *10*
Ponto do menu: Temperatura *10*
Ponto do menu: Calibração *10*
Resolução de avarias 11
Para a sua segurança 11
Indicações de segurança 12
Limpeza 12
Características técnicas 12
Informações de encomenda – para o CA 8120 13
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE 14

Este manual foi elaborado com o máximo de cuidado, no entanto, se detectar pormenores que não coincidam com o sistema durante o manuseamento do mesmo, agradecemos que nos informe, para podermos resolver quaisquer não conformidades com a maior brevidade possível.

Manual de instruções CA 8120

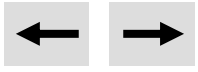
COSMOS ALCOHOL TESTER

O equipamento

Parabéns pela compra deste novo equipamento manual para medição da taxa de alcoolemia através do ar expelido. O C A 8120 satisfaz praticamente todos os requisitos que possam ser impostos a um aparelho pequeno e extremamente económico.

1. Grande ecrã a cores em tom azul e indicação da hora, temperatura e estado de carga da bateria
2. Número de artigo específico do cliente no ecrã inicial para o C A 8120
3. Guia do menu protegido por palavra-chave, opcionalmente em Alemão – Inglês – Francês – Espanhol - Italiano
4. Memória para 2000 medições com hora e tipo (passivo / activo)
5. Resultado da medição opcionalmente em 5 unidades: % - ‰ - mg/L - g/L – mg/100ml
6. Medições opcionalmente em modo activo ou passivo
7. Ligação sem fios para a impressora
   Isto permite documentar imediatamente todos os resultados de medição
8. Calibração simples e rápida, podendo também ser realizada pelo próprio cliente
   A Cosmos oferece dois tipos de aparelhos
   Se estiver interessado, peça uma proposta com manual de instruções para calibração!
9. Calibração e controlo final de cada aparelho antes da entrega
10. Todas as boquilhas possuem um bloqueio de retorno do sopro, para excluir o perigo de transmissão de germes

1. Abertura para boquilha
2. LED
3. Abertura de sopro
4. Ecrã
5. Tecla de ligar e tecla "OK"

6. Teclas de selecção
   
7. Tecla do menu
   C
8. Saída USB

Manual de instruções CA 8120

COSMOS ALCOHOL TESTER

Conjunto de fornecimento

No acto da compra o aparelho C A 8120 apresenta o seguinte.
O aparelho está calibrado e pode ser utilizado imediatamente.

- Entrega em mala robusta de alumínio com manual de instruções pormenorizado
- Medidor da taxa de alcoolemia C A 8120 COSMOS
- Bolsa para cinto com fecho de correr
- 25 boquilhas com bloqueio de retorno do sopro
- 2 pilhas AA 1,5 Volts
- Impressora (apenas como opção)
- Garantia de 6 meses para o sensor (consumível)
- Garantia de 24 meses para o aparelho (sob utilização em conformidade com as especificações)
- Direito de devolução ilimitado dentro de 2 semanas após entrega

Notas importantes

Os valores limite relativos à incapacidade para conduzir variam conforme os países. Independentemente disto, uma concentração de álcool no sangue, por exemplo, inferior a 0,2 – 0,4 ‰, devido a uma tolerância fisiológica individual, também pode implicar a incapacidade para a condução e, consequentemente, a incriminação. Na Alemanha, as alterações das faculdades psicofísicas a partir de 0,30 ‰ estão sujeitas a um procedimento penal e, eventualmente, a uma coima.
Um teste com o C A 8120 não é um meio de prova perante a polícia, no entanto, constitui uma indicação importante para o condutor, para que este tenha um comportamento responsável. O MEDIDOR DA TAXA DE ALCOOLÉMIA COSMOS foi calibrado antes da entrega. Para garantir um resultado de medição correcto, o aparelho deve ser novamente calibrado de 6 em 6 meses. Para o efeito, deve enviar o aparelho para o seu fornecedor.

O princípio de medição

As concentrações do álcool no sangue e no hálito estão estreitamente relacionadas. Nos pulmões, nos alvéolos, o sangue e o ar de respiração estão separados por uma membrana fina, que permite a circulação de gases. Aqui ocorre a troca de gases.
O sangue absorve oxigénio e emite monóxido de carbono e eventualmente álcool para o ar de respiração.
Para obter este ar do pulmão (ar alveolar) para análise, é necessário expelir primeiro uma quantidade mínima suficiente de ar de respiração.
A medição só é efectuada correctamente depois de soprar realmente com força durante, pelo menos, 4 segundos e expelir a quantidade suficiente do ar de respiração.

Utilização do C A 8120

O aparelho para clínicas, equipamento médico e indústria.
Com o máximo de precisão e um software abrangente.

- Para ligar, carregar na tecla direita ↵
- No ecrã aparece **"Menu"** " e **"Teste"**
- Para efectuar um teste, carregar na tecla ↵
- No ecrã aparece **"Por favor, aguarde"** e, em seguida, **"É favor soprar"**
- Juntamente com o resultado aparecem **"Back"** e **"Imprimir"**
- Se carregar em **"Back"** volta ao **"Menu"** e **"Teste"**
- A tecla **"Imprimir"** permite imprimir o resultado na impressora (opcional)
- Se desejar efectuar um novo teste, carregue em **"Teste"**

Se seleccionar a tecla " Menu " aparecem dados
Menu
Desligar

se seleccionar " Menu " aparecem as opções
Hora
Unidade
Impressão
Número do aparelho
Limite
Idiomas
Palavra-chave
Eliminar
Temperatura
Calibração

Se confirmar um destes pontos do menu pode proceder às suas configurações individuais.

Configurações base no acto da entrega:
Permilagem ‰
Temperatura em °C
Hora Alemanha / UE

Todos os aparelhos são calibrados directamente antes da entreg.
A entrega é efectuada numa mala robusta de alumínio com 25 boquilhas.
Garantia de 24 meses para o aparelho - 6 meses para o sensor (consumível)
Sob utilização em conformidade com as especificações.

ATENÇÃO:

A pessoa submetida ao teste não pode beber álcool nos 20 minutos que antecedem o teste de álcool. - Caso contrário, aparece um valor incorrecto e mais elevado.

Por motivos de higiene e para evitar o excesso de humidade no sensor, deve utilizar uma nova boquilha para cada medição
(Caso contrário, isto pode causar uma avaria total do sensor.)
Além disso, o fumo também danifica o sensor
Não fumar nos 5 minutos que antecedem o teste!

Ligar e desligar

Ligar: carregar na tecla ↵ durante aprox. 2 segundos

Desligar: confirmar com a tecla C **"Menu"** e

confirmar com a tecla ↵ **"Desligar"**.

Se não for utilizada nenhuma tecla, o CA 8120 desliga automaticamente após 90 segundos.

Realizar a medição

Medição activa
Ligar o CA 8120 com a tecla ↵ e confirmar novamente com a tecla ↵ **"Teste"**.
O modo de aquecimento começa, sendo indicado com **"Por favor, aguarde"**.
Em seguida, o CA 8120 muda automaticamente para o modo de medição, aparecendo no ecrã a indicação **"É favor soprar"**.
Colocar agora a boquilha na abertura da boquilha e recolher uma amostra de ar expelido até o ecrã ficar cheio com faixas e fazer um **"estalido"**.

Após um curto período para a **Avaliação**, aparece o resultado do teste na unidade de medida definida. (A unidade de medida pode ser alterada através do menu.
A definição de fábrica é em ‰ permilagem.)

Para mais medições é necessário confirmar **"Back"** com a tecla C, para ir novamente para o ecrã inicial. Aqui é necessário confirmar novamente **"Teste"** com a tecla ↵ , para aceder ao modo de medição.

Medição passiva
A medição passiva é efectuada sem boquilha e serve para verificar o ar ambiente ou ar expelido, por exemplo, de pessoas em estado de inconsciência.
Isto serve exclusivamente para testar se existe álcool no ar ambiente. Um valor diferente de 0,00 é um indício da existência de álcool no ar ambiente.

Ligar o CA 8120 com a tecla ↵ e confirmar novamente com a tecla ↵ **"Teste"**.

O modo de aquecimento começa, sendo indicado com **"Por favor, aguarde"**. Em seguida, o CA 8120 muda automaticamente para o modo de medição, aparecendo no ecrã a indicação **"É favor soprar"**.

Colocar agora o aparelho sem boquilha à frente da boca da pessoa a testar e confirmar com a tecla ↵ **"Passi"** para efectuar a medição passiva. O resultado aparece na unidade de medida definida.

Imprimir após uma medição (opcional)

Quando aparece o resultado de medição no ecrã, existe a opção **"Print"** (Impressão do resultado de medição). Esta opção só é válida se for utilizada a impressora opcional dos acessórios.

Guardar dados

O CA 8120 guarda até 2000 resultados de medição. Para consultar os mesmos, após ligar o aparelho, deve confirmar **"Menu"** com a tecla **C** . Em seguida, seleccione com as teclas ← → o ponto **"Dados"** e confirme com a tecla ↵ . Aparece a última medição. As teclas ← → permitem aceder a todas as restantes medições guardadas.

Adicionalmente ao acesso às medições, existe a opção **"Print"**, onde podem ser impressos os resultados de medição. Esta opção só é válida se for utilizada uma impressora opcional.

Utilização do menu

Após ligar o aparelho pode aceder às funções do menu.
Confirme **"Menu"** com a tecla **C** , com as teclas ← → seleccione o ponto **"Menu"** e confirme com a tecla ↵ , aqui, novamente com as teclas ← → , seleccione o ponto do menu pretendido (a partir de dez pontos do menu) e confirme com a tecla ↵.

Pontos do menu protegidos por palavra-chave

Os pontos do menu estão protegidos por palavra-chave. A palavra-chave definida de fábrica é: **000000**, podendo ser alterada individualmente no ponto do menu "Palavra-chave". Se aparecer o pedido para introdução da palavra-chave, deve seleccionar com a tecla → os respectivos dígitos e confirmar com a tecla ↵ **"Enter"**. A tecla ← permite eliminar ou corrigir os dígitos introduzidos e também confirmados.

Ponto do menu: Hora

A data actual e a hora actual podem ser ajustadas. A tecla → permite avançar para a data a alterar
Dia – Mês – Ano e hora **Hora - Minutos**, alterando estes dados com a tecla ←.
Após actualização dos dados, os mesmos são confirmados e guardados com a tecla ↵ **"Enter"**.

Ponto do menu: Unidade

Este ponto do menu está protegido por palavra-chave. Após introdução correcta da palavra-chave, aparecem as 5 diferentes unidades e, em primeiro lugar, os valores de indicação máximos:

2.500 mg/l
550 mg/100ml
5.000 g/l
5.000 ‰ BAC
0,500 % BAC

As teclas ← → permitem seleccionar a unidade pretendida, que aparece com letra vermelha e é confirmada com a tecla ↵ **"Enter"**.
De fábrica vem definida a unidade 5.000 ‰ BAC (Blood Alcohol Concentration).

Ponto do menu: Impressão *

Este ponto do menu está protegido por palavra-chave. Após introdução correcta da palavra-chave, é possível seleccionar com as teclas ← → a quantidade de impressões: **1** ou **2** ou **3**. De fábrica vem definida 1 impressão.

A tecla ↵ **"Enter"** permite guardar o número de impressões.

* Opcionalmente pode ser fornecida uma impressora portátil
(Artigo 8200 ver informações de encomenda)

Ponto do menu: Número do aparelho
Neste ponto do menu pode atribuir um número de aparelho individual composto por 4 dígitos. Este aparece depois no 1º ecrã, após ligar o aparelho, em vez do número de aparelho definido na fábrica: 8120.

Este ponto do menu está protegido por palavra-chave. Após introdução correcta da palavra-chave, deve seleccionar com a tecla → os respectivos dígitos e confirmar cada dígito com a tecla ↵ **"Enter"** .
A tecla ← permite eliminar ou corrigir os dígitos introduzidos e também confirmados.
Após o último dígito confirme uma segunda vez com a tecla ↵ **"Enter"**, para guardar o número do aparelho.

Ponto do menu: Limite
Este ponto do menu está protegido por palavra-chave.
Este vem definido de fábrica com **0,500 ‰** com sinal de aviso nos respectivos resultados de medição.

Este só deve ser alterado se no país de utilização estiverem em vigor valores limite diferentes.

Ponto do menu: Idiomas
Este ponto do menu está protegido por palavra-chave. Após introdução correcta da palavra-chave, aparecem as 5 seguintes línguas para selecção:
Deutsch
English
Francais
Italiano
Espanol

As teclas ← → permitem seleccionar a língua pretendida, que aparece com letra vermelha e é confirmada com a tecla ↵ **"Enter"**.

Ponto do menu: Palavra-chave
Este ponto do menu está protegido por palavra-chave. Após introdução correcta da palavra-chave, é possível definir uma nova palavra-chave composta por 6 caracteres. Com a → tecla deve seleccionar os dígitos pretendidos e confirmar cada dígito com a tecla ↵ **"Enter"**.
A tecla ← permite eliminar ou corrigir os dígitos introduzidos e também confirmados. Após actualização dos dados, os mesmos são confirmados e guardados com a tecla ↵**"Enter"**, para guardar a nova palavra-chave.
A partir de imediato todos os pontos do menu protegidos por palavra-chave passam a possuir esta palavra-chave.

Ponto do menu: Eliminar
Este ponto do menu está protegido por palavra-chave. Após introdução correcta da palavra-chave, aparece a pergunta: **Eliminar todos os dados de medição?**
Se desejar eliminar **todos** os dados de medição, confirme com a tecla ↵ **"Enter"**.
Se não desejar eliminar todos os dados de medição, volte com a tecla **C** **"Back"** para o ecrã inicial.

Ponto do menu: Temperatura
Este ponto do menu está protegido por palavra-chave. Após introdução correcta da palavra-chave, pode seleccionar a unidade de temperatura entre **°F** e **°C** com as teclas ← → ..

A tecla ↵ **"Enter"** permite guardar a unidade de temperatura.

Ponto do menu: Calibração
Após selecção deste ponto do menu, aparece a última data de calibração, indicado o número de dias até à calibração seguinte. Esta indicação de dias é uma contagem decrescente de 180 dias (6 meses), a partir da última calibração.
Para garantir a precisão de medição, o CA 8120 deve ser calibrado de 6 em 6 meses (pode solicitar o serviço à Cosmos) ou pode calibrar o CA 8120 com um dos simuladores de gases da Cosmos, artigo 0402 ou 0403. (Ver informações de encomenda)
Não hesite em solicitar material de informação.

Resolução de avarias

Descrição de erros	***Erro* / Resolução**
Não é possível ligar o aparelho Aparelho não desliga	*-Sem pilha ou pilha gasta no aparelho* Verificar pilha e, se necessário, substituir
	-Polaridade das pilhas invertida Verificar polaridade correcta das pilhas no aparelho. A polaridade está marcada na parte inferior do aparelho.
Erro do sensor	*-O sensor está avariado* Enviar o aparelho ao fornecedor para reparação

Se não for possível resolver o erro, contacte a assistência técnica da Cosmos.

Cuidado: Pilhas alcalinas gastas
- não deitar para o fogo
- Não recarregar as pilhas (perigo de explosão!)
- não forçar a abertura. Perigo de explosão!

Eliminar apenas como lixo especial. Respeitar os regulamentos locais relativos à eliminação de resíduos.

Para a sua segurança

Respeite rigorosamente o manual de instruções e utilize o aparelho apenas para a utilização especificada. Como acessórios utilize apenas peças originais da lista de peças sobressalentes na página 15.
A reparação só deve ser efectuada por técnicos. (Assistência técnica da Cosmos). Os intervalos de manutenção devem ser respeitados. A responsabilidade pelo funcionamento do aparelho é do proprietário ou utilizador, se a manutenção não for efectuada pela assistência técnica da Cosmos. Aplicam-se as condições de garantia do fabricante.

Indicações de segurança

- O aparelho foi concebido apenas para medições da taxa de alcoolemia através do ar expelido e só pode ser utilizado para este mesmo efeito.
- Não é permitido recarregar ou reactivar as pilhas e estas devem ser guardadas num local seguro, fora do alcance de crianças.
- No caso de ingestão de uma pilha, consultar imediatamente um médico.
- Eliminar as pilhas apenas em pontos de recolha da comissão ou do comerciante.
- Se pretender desfazer-se do aparelho, deve enviá-lo para o fornecedor, que se irá encarregar do tratamento ou eliminação correctos.

Limpeza

Apenas com um pano macio e seco. Não utilizar detergentes.

Características técnicas

Visor:	4 dígitos (0,000 ‰)
Dimensões:	L x C x A – 65 x 120 x 30 mm
Peso:	aprox. 170 g incl. pilha
Baterias:	2 pilhas alcalinas LR6 1,5 Volts
Princípio de medição:	Sensor electromecânico - norma da polícia
Precisão:	0,05‰ em 1,00 ‰
Gama de medição:	0,00 até 5‰ (0,00 até 2,50 mg/L)

O C A 8120 deve ser calibrado de 6 em 6 meses.

Direito reservado a alterações técnicas necessárias e melhoria do produto de tipo técnico e óptico, sem aviso prévio.

Lei relativa a equipamento eléctrico e electrónico - ElektroG de 16.03.2005

Nos termos das disposições desta lei os fabricantes e importadores deste tipo de equipamento têm o dever de eliminar correctamente estes equipamentos. No caso deste medidor da taxa de alcoolemia trata-se de um aparelho que, nos termos das disposições do § 2 / 8 e 9 desta lei, não está sujeito ao dever de entrega em locais de recolha públicos. – No entanto, o seu fornecedor deseja desde já satisfazer eventuais regulamentos futuros.

Se não utilizar mais este aparelho (esperemos que após vários anos de funcionamento eficaz), agradecemos que nos devolva o mesmo, para que possamos providenciar a sua eliminação correcta.

Anexo / RoHS (Restriction of Hazardous Substances)

COSMOS ALCOHOL TESTER

Informações de encomenda – para o CA 8120

Produto	Quantidade	N.º de artigo	Preço*
Medidor de taxa de alcoolemia através do ar expelido CA 8120 preto Entrega em mala de transporte de alumínio, com acessórios compostos por: 25 boquilhas, pilhas, bolsa para cinto, manual de instruções	**1. unid.**	**8120**	
Medidor de taxa de alcoolemia através do ar expelido CA 8140 preto Entrega em mala de transporte de alumínio, com acessórios compostos por: 25 boquilhas, pilhas, bolsa para cinto, manual de instruções, com impressora portátil e acessórios	**1. unid.**	**8140**	
Impressora portátil para o CA 8120 Entrega com acessórios	**1. unid.**	**8200**	
Boquilhas com bloqueio de retorno do sopro 1 Embal. = 25 unidades em embalagens individuais	**1. unid.**	**0023**	
Bolsa para cinto para guardar o aparelho e as boquilhas	**1. unid.**	**7202**	
Mala de transporte em alumínio	**1. unid.**	**8201**	
Cabo USB Para ligação do CA 8120 a um PC	**1. unid.**		
Simulador de gases padrão para calibração de medidores da taxa de alcoolemia da Cosmos com termómetro, difusor e manual de instruções	**1. unid.**	**0402**	
Simulador de gases exclusivo completo com termóstato para temperatura constante de 34°C, bomba de ar para calibração, medidor de fluxo de ar com controlo e paragem automática do fluxo de ar	**1. unid.**	**0403**	
Solução de álcool para calibração para simuladores de gases Cosmos 500 ml com 0,50 ‰	**1. unid.**	**0405**	

*** Todos os preços acrescidos de IVA, eventualmente, de custos de envio e oferta sem compromisso.**

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EC - DECLARATION OF CONFORMITY

Para o seguinte equipamento:
Designação: COSMOS-ALCOHOL-TESTER
Modelo: C A 8120
N.º de série: 00100 - 02000

Pela presente confirmamos que o modelo do equipamento acima designado satisfaz as directivas CE relevantes acima designadas.
A presente declaração perde a sua validade no caso de alterações não acordadas.

Directivas CE relevantes:

Emission	
Radiated emission	EN55022
Interference immunity	
Electrostatic discharge	EN61326-1
Electromagnetic field	EN61326-1
Magnetic field (power-frequency)	EN61326-1

Ensaio de tipo:
É atestada a conformidade do nosso modelo com as disposições das directivas CE acima mencionadas.

Bad Segeberg 01.06.2010

COSMOS-ALKOHOLTESTER
GmbH
Otto Lüttmer

Cosmos-Alkoholtester GmbH
Am Ihlsee 18, D-23795 Bad Segeberg
E-mail: cosmos@alcoholtester.de
Tel.: +49-(0)-4551-83838
Fax: +49-(0)-4551-87171